



# the tuberculosis survival project ...your cure, your life

TBSP Monthly Newsletter: SEPTEMBER 2007

1

## TBSP Announces Russian Translation of Website

The TBSP website now carries our first translation efforts to make the site more accessible to people who's first language is not English. The static parts of the website (that is the parts of the website that don't change) such as "What is TB?" and the popular "TB Tips" have been translated into Russian. To read these sections in Russian simply go the relevant sections and click on the link at the bottom of the page and there it is!

Over time we hope to get more of the website translated into Russian, and French will be coming soon too. Over the past 18 months the site has grown a great deal and it is going to take some time to catch up and get it all done, but we will get there. We are also looking into ways of getting around the logistical problems of getting news stories, and the like, translated and online at the same time. No point reading news when it is a week old!

Special thanks must go to Dr. Lucica Dittu of WHO Copenhagen who has made this first part of our website translation possible.

## Forthcoming Publications

### TB Tips: Advice for Patients with Tuberculosis

Good progress is being made on 'TB Tips: Advice for Patients with Tuberculosis'. It is awaiting final review and then will go into production. We are hoping that by the time the next newsletter comes out this publication shall be available.

### Overcoming TB: A Handbook for Patients

TBSP's Paul Thorn has been working on a new publication called, 'Overcoming TB: A Handbook for Patients'. It is hoped that the 64-page booklet will be launched in time for the IUATLD conference in Cape Town, South Africa. The booklet is being produced in association with the Stop TB Partnership and that it will not only be available in English, but in some of the other languages also.

Both booklets will be available free to patients.

## Call for Nominations Launched for New TB/MDR-TB Community Representation at Stop TB (Europe)

The Stop TB Partnership for Europe, a new partnership that was created in late 2006, (and not to be confused with the global Stop TB Partnership), has put out a call for nominations. It is to find two new TB/MDR-TB affected community representatives for the Executive Committee.

Due the high burden of TB in East Europe & Central Asia and the complexities of HIV, TB & MDR-TB and drug use, which is a major factor, particularly in Russia & Ukraine, at least one of the two seats on the Executive Committee of the Stop TB Partnership for Europe has been reserved for a community member from EE&CAR. This person should be able to represent or have knowledge of the region & its complexities.

### Who Should Apply?

TB and / or HIV activist are encouraged to apply, especially if they have:

1. The capacity to commit adequate time to the CB or WG activities.
2. Access to adequate staff or community support to carry out duties assigned as board members.
3. A record of effective advocacy work in the affected communities.
4. A record of participation in community-based advocacy networks.
5. The ability to participate in CB / WG meetings, activities and task forces.
6. The applicant must have had TB.

### How Can I Apply?

By 07/09/2007 please send the following information to

Terry White, at the ECUO and All-Ukrainian Network ([twhite@network.org.ua](mailto:twhite@network.org.ua))

1. A letter of interest stating whether you are applying to participate. Making reference to how you fit the above roles and responsibilities and your specific experience with the topic. (Explain in 400-500 words only)
2. Your resume/CV. (Please include a jpeg photo of yourself)
3. Contact information/email addresses for two references that can vouch for your activist work in relation to TB and/ or HIV.

**SEE THE TBSP WEBSITE TO FIND OUT MORE! [www.tbsurvivalproject.org](http://www.tbsurvivalproject.org)  
ALL DOCUMENTS ARE ALSO AVAILABLE IN RUSSIAN.**

## Have You Read “Seonai’s World”?

“Seonai’s World” is in its second month. Seonai (pronounced “Shona”) seems to be getting a bit of a fan club with people logging in regularly to read her weekly column! Sometimes funny, sometimes moving, Seonai’s observations are honest and down to earth. Anyone who has, or has had TB/MDR-TB will be able to identify. Why not take a look on the TBSP website today?

## CFCS Update: Café TB

Just to update you, unfortunately the joint TBSP and All-Ukrainian Network’s proposal for Challenge Facility for Civil Society (CFCS) funding was unsuccessful. There was a lot of excellent competition with 172 applications to the fund. TBSP would like to congratulate the 22 successful applications. We at TBSP hope to find some other way of making Café TB a reality.

## Did Someone Say Something?

*“Whilst there is a rise of temperature the patient should be kept at rest in bed; if this fails to effect improvement, absolute rest may be necessary. When on absolute rest the patient lies in bed, not doing anything for himself, being washed and fed by nurses. He should not have any occupation and may not read, knit, or sew, and he ought not to write letters. If any visitors are allowed it must only be for a few minutes at a time as he must not suffer any fatigue.”*

Fevers & Fever Nursing by Evelyn C. Pearce, first published 1929

Sounds fun doesn’t it! Imagine not being allowed to knit! Another quote that illustrates how much TB treatment has changed over the years!

## Do You Have Something to Say?

If you have a story, any comments about this newsletter, or something else that you want to share, then you can send an email to us via the project website at [www.tbsurvivalproject.org](http://www.tbsurvivalproject.org).

**The Tuberculosis Survival Project is funded by an unrestricted educational grant from Eli Lilly and is a member of the Lilly MDR-TB Partnership. To contact the Project Director of The Tuberculosis Survival Project please email: [paulthornlondon@hotmail.com](mailto:paulthornlondon@hotmail.com).**